



# INFORMACIÓN PARA FAMILIAS ANFITRIONAS



ROTARY INTERNATIONAL



## **Definiciones**

### **Estudiante que viaja al exterior (outbound)**

Expresión que utilizan los distritos patrocinadores para referirse a los estudiantes que envían a cursar estudios en otro país.

### **Estudiante que visita el distrito (inbound)**

Expresión que utilizan los distritos anfitriones para referirse a los estudiantes de otros países que reciben en el marco de un intercambio.

### **Distrito patrocinador**

El distrito rotario del país de origen del estudiante, que propicia el intercambio con otro país.

### **Distrito anfitrión**

El distrito rotario que recibe a un estudiante de otro país, con la constante colaboración de las familias anfitrionas.

### **Club anfitrión**

El club rotario que brinda apoyo al estudiante durante todo el intercambio.

### **Consejero anfitrión**

Socio del club anfitrión designado para oficiar como principal contacto del estudiante con el club y cumplir funciones de enlace entre el estudiante, el club, la familia anfitriona y la comunidad. No debe tener parentesco con la familia anfitriona del estudiante.

### **Funcionario de intercambio de jóvenes**

Rotario nombrado o elegido para prestar servicio en el comité de intercambio de jóvenes de un club o distrito. El presidente del Comité Distrital de Intercambio de Jóvenes, seleccionado por el gobernador de distrito, supervisa las actividades relacionadas con el programa en todo el distrito.

# Sumario

Introducción	3
Rotary y el programa de Intercambio de Jóvenes	4
Requisitos para las familias anfitrionas	6
Estudiantes de Intercambio de Jóvenes	8
Funciones del distrito anfitrión y del distrito patrocinador	14
Protección al menor	16
Cómo solicitar su participación como familia anfitriona	16

*Esta guía constituye una introducción al programa de Intercambio de Jóvenes y brinda un panorama general de las responsabilidades de la familia anfitriona. La información detallada deberá cubrirse durante las sesiones de orientación organizadas por los rotarios de la localidad. Se recomienda asistir a todas las sesiones a efectos de comprender cabalmente el papel que cumple cada familia anfitriona en el programa de Intercambio de Jóvenes.*

# Introducción

La familia anfitriona ejerce un rol fundamental en el intercambio cultural, al permitirle al estudiante la participación en diversas actividades durante su estadía en el país anfitrión. Dicha familia en gran medida es responsable de ofrecerle al estudiante un panorama general de un país distinto al suyo y a la vez dispone de la oportunidad de conocer una nueva cultura a través de la convivencia con un joven con dotes de liderazgo. La siguiente información ayudará a prepararse a las familias anfitrionas dispuestas a responder al desafío de recibir en su hogar a un estudiante, en el marco de un intercambio significativo.

Ser anfitriones es una experiencia sumamente valiosa en cuyo contexto es posible compartir los sueños y la esperanza del joven visitante y forjar vínculos perdurables con un estudiante y una familia de otro país. Aunque facilitarle a un joven su adaptación a un nuevo ambiente suele resultar difícil, la satisfacción que depara no tiene límites.

Las familias anfitrionas que participan en el programa de Intercambio de Jóvenes pueden ser de todo tipo. Pueden ser rotarios o no rotarios, pueden tener hijos de corta edad o mayores, y también pueden ser familias sin hijos.

# Rotary y el programa de Intercambio de Jóvenes



## ¿Qué es rotary?

Los clubes rotarios son entidades de servicio que procuran mejorar la calidad de vida en la comunidad local, promueven la observancia de elevadas normas de ética en el ámbito profesional y empresarial, y fomentan la buena voluntad y la comprensión internacional. Funcionan en el mundo más de 33.000 clubes rotarios. Sus socios, conocidos como rotarios, son dirigentes profesionales, empresariales y cívicos que aportan su tiempo y talento para servir a los demás. El Intercambio de Jóvenes de Rotary constituye una de sus actividades de servicio.

Distrito es el área geográfica en la cual los clubes rotarios se agrupan para efectos administrativos de RI. Algunas veces, los distritos se unen para formar organizaciones multidistritales (multidistritos) que coordinan intercambios en una región más grande.

Rotary International, dada su calidad de asociación de los clubes rotarios de todo el mundo, alienta a los clubes y distritos a emprender actividades de Intercambio de Jóvenes y les brinda respaldo mediante publicaciones y servicios administrativos relevantes para todo distrito rotario. Los distritos gestionan sus respectivos programas de Intercambio de Jóvenes en forma independiente de RI, aunque con sujeción a determinadas normas para la protección y el bienestar de los estudiantes.

El programa de Intercambio de Jóvenes reviste características singulares porque lo organizan exclusivamente los voluntarios del mundo entero. Cada distrito gestiona sus propios intercambios con otros distritos. Cada club o distrito se encarga de entrevistar, verificar antecedentes y brindar apoyo a las familias anfitrionas, las cuales deben mantenerse en estrecho contacto con los rotarios de la localidad y el correspondiente distrito.



## ¿Qué es el Intercambio de Jóvenes?

Cada año, aproximadamente 8.000 estudiantes de más de 100 países y regiones participan en intercambios a través del programa de Intercambio de Jóvenes. Existen tres tipos de intercambios:

- **De largo plazo:** Intercambio para estudiantes de 15 a 19 años de edad, cuya duración generalmente es de 10 a 12 meses. Los estudiantes se alojan con más de una familia del país anfitrión y se les requiere la asistencia a clases. Estos intercambios pueden ampliarse de manera que incluyan total o parcialmente las vacaciones que tienen lugar inmediatamente antes o después del año lectivo.
- **De corto plazo:** La participación en este intercambio está abierta a estudiantes de 15 a 19 años de edad y su duración oscila entre varios días y varias semanas. Suelen tener lugar en períodos de vacaciones y, generalmente, no incluyen un programa de estudios.
- **Intercambio de Nuevas Generaciones:** Estos intercambios especializados de corto plazo duran de tres a seis semanas, están abiertos a jóvenes de 18 a 25 años y suelen incluir elementos profesionales.

# Requisitos para las familias anfitrionas

## ¿Qué se espera de una familia anfitriona?

Aunque recibir a un estudiante puede ser una experiencia fructífera para toda la familia, se requiere asumir una gran responsabilidad. Se espera que las familias anfitrionas satisfagan las siguientes expectativas:

### Antes de la llegada del estudiante

- Participar en las sesiones de capacitación y orientación que ofrezcan el club o el distrito.
- Establecer comunicación con el estudiante.
- Comprender las normas del programa que debe acatar el estudiante.
- Informarse sobre cómo contactar con los rotarios clave en cuanto a participación en el Intercambio de Jóvenes y a servicios locales, para casos de urgencia.

### Durante el intercambio

- Ofrecer un ambiente seguro y acogedor que propicie la confianza y la amistad entre el estudiante y su familia.
- Apoyar al estudiante y hacerle sentir que forma parte de la familia, con los mismos derechos y obligaciones.
- Alentar al estudiante a aprender y adoptar la mayor parte de las costumbres de la casa.
- Proporcionar al estudiante alojamiento y comidas. El estudiante deberá contar con su propia cama y si debe compartir la habitación, deberá ser con una persona joven del mismo sexo y de la misma edad.
- Ofrecerle al estudiante un lugar de la casa en el cual pueda estudiar en privado.
- Celebrar el cumpleaños del estudiante y otras ocasiones especiales.

- Asegurarse de que el estudiante sepa cómo contactar con los familiares, amigos y otras personas que puedan brindarle apoyo.
- Para casos de urgencia, informarse sobre el uso de la póliza de seguro de viaje del estudiante.
- Notificar cualquier duda o inquietud respecto al estudiante al consejero rotario anfitrión, en lo que se refiere a nostalgia, dificultades de adaptarse a la vida familiar o escolar, enfermedades, etc.
- Mantener estrecho contacto con el consejero anfitrión y abordar con presteza cualquier problema o inquietud.
- Ejercer las responsabilidades de supervisión y autoridad respecto al estudiante, de manera análoga a sus padres consanguíneos, a fin de garantizar su bienestar.
- Alentar la participación del estudiante en la vida de la comunidad, presentándole a los vecinos, amigos y grupos locales.
- Enseñarle al estudiante los aspectos básicos de la cultura local y aprender sobre las pautas culturales del estudiante.
- Informar al estudiante respecto a los asuntos relacionados con la escuela, la familia, obligaciones cívicas y amistades.

## **¿Durante cuánto tiempo se alojará el estudiante con mi familia?**

En la mayoría de los intercambios de largo plazo los jóvenes se hospedan en el hogar de dos o tres familias anfitrionas durante su intercambio. Por consiguiente, el estudiante podrá vivir con ustedes entre tres y seis meses.

## **¿Se ofrece remuneración a las familias anfitrionas?**

No. Sin embargo, en algunos países, pueden tener derecho a desgravación fiscal. Investigue los detalles con las autoridades competentes.

Es de esperarse que las familias que nunca hayan recibido a un estudiante de intercambio aguarden con nerviosismo tal experiencia. Asegúrese de que toda la familia se sienta cómoda al respecto. Se recomienda a las familias que tengan reservas al respecto, duden en poder cumplir con sus obligaciones o no hayan recibido las respuestas adecuadas a sus preguntas que se pongan en contacto un rotario de la localidad.



# Estudiantes de intercambio de jóvenes

## ¿Qué normas se espera que sigan los estudiantes?

Se espera que los estudiantes:

- Aprendan y acaten las normas familiares.
- Obedezcan las leyes y costumbres del país anfitrión del intercambio.
- Se abstengan de conducir o manejar vehículos automotores de cualquier tipo.
- Acaten las reglas de Rotary International y las disposiciones específicas del distrito y el club.

Las normas del club y del distrito pueden explicarse en sesiones de orientación. Se insta a las familias anfitrionas a establecer sus reglas y expectativas cuanto antes en lo que se refiere a asuntos como:

- Rutinas básicas del hogar, incluidos los horarios de comidas, horario de acostarse y horas de estudio.
- Hora vespertina de regreso obligatorio al hogar.
- Llaves de la casa.
- Procedimientos para casos de urgencia, incluidos los números de teléfono.
- Transporte local.
- Comidas y refrigerios.
- Usanzas religiosas.
- Invitar amigos a la casa.
- Uso de teléfonos y computadoras.





## ¿Qué consecuencias tendrían las infracciones a las normas?

En su casa, usted debe estipular las consecuencias que enfrentaría el estudiante de intercambio, de la misma manera que si fuera su propio hijo. Cerciórese de que las reglas y consecuencias le resulten muy claras al joven. Si surgen problemas o un estudiante contraviene una norma, la familia anfitriona asume la responsabilidad de comunicarse con el funcionario de Intercambio de Jóvenes del club o del distrito, a fin de plantearle los problemas serios que se susciten. En casos extremos, el club y el distrito anfitrión podrán decidir que lo mejor es el regreso anticipado del estudiante. La decisión definitiva al respecto la toma el gobernador del distrito anfitrión, previa consulta con el Comité Distrital de Intercambio de Jóvenes.

## ¿Qué papel desempeña en cuanto a la escuela del estudiante?

Se requiere que todos los participantes en intercambios de largo plazo asistan a clases durante un año lectivo completo. Como familia anfitriona, se espera que ustedes garanticen que el estudiante se aclimate a la nueva institución educativa. Comprenda que seguramente el estudiante normalmente cursa estudios en un sistema totalmente distinto y necesitará orientación respecto a los procedimientos administrativos locales. Por tales motivos, la primera familia anfitriona debe considerar la posibilidad de visitar al asesor académico y acudir al local escolar a fin de cerciorarse de que el estudiante se sienta cómodo con el horario de clases.

Adviértale al estudiante respecto al riesgo de inscribirse en demasiadas asignaturas (en los países donde existe tal opción) o actividades cuando todavía se está adaptando al nuevo entorno cultural. Asimismo, asegúrese de que conozca el trayecto de ida y regreso a la escuela, las opciones en cuanto a transporte y los arreglos respecto al almuerzo escolar.

## **¿Qué problemas podría enfrentar el estudiante durante el intercambio?**

- Nostalgia.
- Dificultades con el idioma.
- Problemas para hacer nuevas amistades.
- Dificultades para interpretar las pautas y usos sociales propios de la cultura anfitriona.
- Desavenencias con la familia anfitriona.
- Reglas y expectativas distintas de las de su familia consanguínea.
- Diversos problemas emocionales.

## **¿De qué manera se enterará cuando el estudiante enfrente tales problemas?**

- Da la impresión de que no está aprendiendo el idioma del país anfitrión.
- No menciona nada respecto a nuevos amigos o actividades positivas.
- Pasa demasiado tiempo solo.
- Llama demasiado a su país o pasa demasiado tiempo con la computadora.
- Se torna irritable o da rienda suelta a la ira.
- cae presa de la ansiedad o la depresión.
- Su rendimiento en los estudios es mediocre.

## **¿Qué medidas debo tomar?**

- Hablar con el estudiante respecto a los indicios negativos que percibe.
- Formular preguntas abiertas para que el estudiante hable libremente.
- Ayudar al estudiante a encontrar actividades en las que desee participar.
- Ofrecerle ayuda extra o facilitarle los medios para aprender el idioma.
- Alentar al estudiante a comunicarse con el consejero rotario anfitrión.
- Notificar al consejero anfitrión si el estudiante enfrenta problemas excepcionales como enfermedades, significativas dificultades para adaptarse a la escuela o la familia anfitriona, temores respecto a ciertos asuntos familiares o nostalgia extrema.

## **¿Cómo se selecciona a los estudiantes?**

Se exhorta a solicitar su participación a los estudiantes que demuestren flexibilidad y mente abierta, cuenten con un expediente escolar superior al promedio y tomen parte en actividades cívicas y extracurriculares. Se insta a considerar la participación en el programa a todos los estudiantes con tales características, incluidos los hijos de rotarios y candidatos con discapacidades.

Aunque el procedimiento de solicitud varía de distrito en distrito, los estudiantes generalmente solicitan su participación a través del club de la localidad, completan una serie de formularios, y son entrevistados en varias ocasiones.

## **¿Qué temas se tratan durante las sesiones de orientación del estudiante?**

El distrito patrocinador y el distrito anfitrión ofrecerán sesiones de orientación para estudiantes de intercambio antes o después de su llegada al país anfitrión. La meta de dichas sesiones consiste en explicar las expectativas que el programa plantea respecto a los estudiantes y prepararlos para el lapso en el que residirán en el exterior.

## **¿Qué obligaciones tienen los estudiantes de intercambio para con rotary?**

Se espera que los estudiantes den prioridad a las funciones rotarias, como reuniones de club o de distrito, por encima de las actividades extracurriculares y de la familia anfitriona. Se les solicitará que pronuncien discursos en eventos rotarios respecto a su experiencia de intercambio. Se podrá invitar a las familias anfitrionas a las funciones de Rotary, y su asistencia podrá contribuir a que el estudiante se sienta más cómodo. Consulte con los rotarios de la localidad respecto a los eventos a los cuales debería asistir el estudiante y asegúrese de que establezca debidamente sus prioridades.

## **¿Cómo puedo prepararme para recibir a un estudiante?**

Antes del intercambio, adquiera toda la información posible sobre la cultura del estudiante, lo cual suele ser útil para evitar malentendidos. Asimismo, piense qué aspectos de sus propias pautas culturales preferiría compartir con el estudiante (tipos de comida, espectáculos, y atracciones locales).

Contacte además con el estudiante y sus padres tan pronto como los rotarios le proporcionen su nombre y datos de contacto. Se sugiere darles la bienvenida y hablarles sobre su familia. Al estudiante le sería útil recibir información sobre el tipo de indumentaria que debería llevar y datos sobre la localidad.



## **¿Qué tipo de bienvenida a mi país le debería brindar al estudiante?**

Un integrante de la primera familia anfitriona del estudiante debe recibir al estudiante en el aeropuerto, junto con los rotarios.

Numerosas familias anfitrionas organizan una fiesta de bienvenida informal para el estudiante de intercambio. Aunque a los jóvenes suelen gustarle este tipo de reuniones, dado que así conocen a los amigos de la familia y otra gente de la localidad, se recomienda postergarlas para al menos una semana después de la llegada del estudiante. A muchos jóvenes les resulta abrumador participar en festejos apenas se salen del avión. Hay quienes se sienten muy cansados y necesitan varios días para recuperarse del desfase horario.

Las familias anfitrionas deberán estar preparadas para explicarle al estudiante las normas de la casa. Para este tipo de aclaraciones suelen resultar útiles las “preguntas para formular la primera noche”, que utilizan numerosos distritos. Entre éstas pueden incluirse preguntas como: “¿Debo lavarme la ropa?” o “¿Debo servirme yo mismo la comida o bebida o me corresponde pedir permiso?” Hay familias en las que se espera que todos desempeñen tareas como tender camas y limpiar la casa y en otras no. Se recomienda aclarar tales asuntos apenas llegue el estudiante.

## **¿Qué se debe hacer si el estudiante no domina el idioma del país?**

Generalmente, los estudiantes tienen conocimientos básicos de la lengua del país anfitrión, aunque los conocimientos académicos no son adecuados para la vida diaria. Manténgase alerta respecto a posibles malentendidos y frustraciones en lo que se refiere a la comunicación con el estudiante. Hable pausadamente, evite las expresiones idiomáticas y el argot, y tenga mucha paciencia.

Asegúrese de que el estudiante comprenda la información de importancia, tales como las normas de la casa, asuntos escolares y opciones de transporte. No dude en pedirle al estudiante que le repita a usted la información que usted le transmita y alentarle a que pida todas las aclaraciones necesarias. A medida que le ayuda al estudiante a superar las barreras lingüísticas, podrá enorgullecerse de los logros del estudiante y contribuirá a forjar firmes vínculos que se prolongarán durante muchos años.

## **¿Cómo podría facilitarle al estudiante la adaptación a mi país?**

Suele ocurrir que los estudiantes y familias anfitrionas se basen en preconceptos culturales respecto a los respectivos países de origen. Algunas pautas pueden resultar inaceptables en un medio cultural y aceptables en otra. Es importante comunicarse claramente con el estudiante al respecto. Asimismo, su distrito podría ofrecer sesiones de orientación intercultural para minimizar tales problemas.

Procure que el estudiante se sienta como que forma parte de la familia y no como un huésped. De la misma manera, piense en el trato que sus propios hijos querrían recibir si participasen en un intercambio y ponga en práctica las ideas pertinentes en su propia casa.

Se exhorta a los padres anfitriones a alentar a los estudiantes a llamarlos “mamá” o “papá” (o utilizar el tratamiento familiar aceptable en su país) para que se sientan parte de la familia. Se recomienda forjar una firme relación, capaz de garantizar una experiencia positiva para todos.

## **¿Cómo puedo enterarme de cualquier problema de salud del estudiante o las necesidades que pueda tener al respecto?**

El distrito anfitrión dispondrá de una ficha médica del estudiante, la cual se adjuntará a los materiales de solicitud. Se le deberá informar respecto a cualquier necesidad especial relacionada con la salud del estudiante, tales como medicamentos, alergias, régimen alimenticio, receta de anteojos o lentes de contacto, etc.

Se requiere que los estudiantes cuenten con su propio seguro médico. Pida una copia de la póliza y cualquier documento médico adicional para conservar en sus archivos mientras el estudiante esté viviendo en su casa. Las familias anfitrionas no son responsables de sufragar los gastos médicos del estudiante.

Es posible que los estudiantes deban seguir un régimen alimenticio especial por motivos de salud, religiosos o personales. Anímelos a degustar nuevas especialidades pero siempre respetando sus preferencias y sin forzarlos a consumir plato alguno.

# Funciones del distrito anfitrión y el distrito que patrocina al estudiante

## ¿Qué papel desempeña el distrito patrocinador del estudiante?

Una vez que el estudiante sea aceptado para participar en el programa, el distrito patrocinador colaborará con el distrito anfitrión para garantizar el éxito de la experiencia de intercambio. Los rotarios del distrito patrocinador se harán cargo de los aspectos logísticos del intercambio, incluidos los siguientes:

- Informar al club o distrito rotario anfitrión sobre el itinerario de viaje del estudiante.
- Organizar una sesión de orientación para los estudiantes que salen al exterior y sus padres, en la cual se traten asuntos como obligaciones económicas, normas para los estudiantes, visitas de los padres, seguros, expectativas respecto al intercambio y preparación para el regreso.
- Coordinar una sesión de readaptación cuando el estudiante regrese al país de origen.

## ¿Qué papel desempeña el distrito anfitrión?

El distrito anfitrión es responsable de buscar, seleccionar y brindar apoyo a las familias anfitrionas, y a la vez ofrecer a los estudiantes una experiencia positiva en el exterior. Entre sus demás responsabilidades se incluyen, también, las siguientes:

### Administración del programa

- Alentar el diálogo entre el estudiante y la familia anfitriona sobre sus expectativas y necesidades.
- Disponer el pago de una mensualidad al estudiante (sólo para intercambios de largo plazo).
- Reunirse con la familia anfitriona en el hogar de la misma, antes y durante el intercambio, para asegurarse de que se están teniendo en cuenta las

necesidades del estudiante.

- Aprobar los viajes fuera del distrito (tenga en cuenta que el estudiante puede tener un visado que limite sus viajes fuera del país anfitrión).

### La escuela

- Mantener comunicación periódica con el asesor académico y los profesores del estudiante.
- Tramitar con la escuela secundaria local las inscripciones, matrículas y otros asuntos pertinentes (para intercambios de largo plazo).



### Capacitación

- Organizar un programa de orientación para los estudiantes del exterior, en el que se traten asuntos como arreglos logísticos, aspectos económicos, normas y visitas de los padres.
- Establecer y mantener normas y procedimientos para la protección de los estudiantes contra el acoso y abuso sexual.

### Actividades

- Alentar al estudiante a asistir a las reuniones semanales, jornadas de recaudación de fondos, proyectos de servicio y otros eventos del club.
- Animar al estudiante a participar en las actividades escolares y comunitarias. Antes del intercambio, se recomienda informarse sobre los intereses del estudiante y hacer planes para presentar al estudiante ante los grupos que participan en las actividades pertinentes.
- Organizar funciones sociales y culturales para el estudiante.

### Apoyo al estudiante

- Recibir al estudiante a su llegada.
- Ofrecerle un contacto al que pueda tener acceso durante las 24 horas del día y una lista de recursos locales.
- Mantener contacto con el estudiante y las familias anfitrionas durante el intercambio, a través del consejero rotario anfitrión.
- Disponer los arreglos de transporte hacia y desde los eventos de los clubes y distritos rotarios a los cuales la asistencia del estudiante sea obligatoria.



# Protección a los jóvenes

## ¿Qué precauciones se toman?

Tanto el distrito anfitrión como el distrito patrocinador del estudiante deberán estar certificados para participar en el programa de Intercambio de Jóvenes. Este programa protege la seguridad de los estudiantes mediante el establecimiento de requisitos de protección al menor y las mejores prácticas para el funcionamiento del intercambio. Todos los distritos adoptan la siguiente Declaración de normas de RI respecto a las actividades para la juventud y establecen una amplia normativa distrital para la prevención del acoso y abuso, o protección a los jóvenes participantes.

### **Declaración de normas de RI respecto a las actividades para la juventud**

Rotary International se compromete a crear y mantener un ambiente de máxima seguridad para todos los jóvenes que participan en las actividades de Rotary. Se espera que todos los rotarios, cónyuges de rotarios, colaboradores y otros voluntarios, desplieguen todo el esfuerzo posible para salvaguardar el bienestar de los niños y jóvenes con quienes entran en contacto, a efectos de prevenir todo tipo de acoso o abuso físico, sexual o afectivo.

## Cómo solicitar su participación como familia anfitriona

### ¿Cómo se solicita la participación como padres anfitriones?

Generalmente, los padres anfitriones deben cumplimentar una solicitud por escrito, en la cual se incluyen las normas y requisitos del programa, una declaración de acatamiento de normas y una autorización para la verificación de antecedentes. Sin embargo, debido a la descentralización del programa, los procedimientos de solicitud varían de distrito en distrito. Para más detalles contacte con los rotarios de la localidad.



ROTARY INTERNATIONAL®

One Rotary Center

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201-3698, EE.UU.

[www.rotary.org](http://www.rotary.org)

749-ES—(709)